

Philippe MÉNARD

Contact : philippe.menard@paris-sorbonne.fr

Professeur émérite en Langue et Littérature médiévales françaises

Membre de l'EA4349, Ecole doctorale 1 Mondes anciens et médiévaux

Etudes

Etudes supérieures à la Faculté des Lettres de Bordeaux et en Sorbonne.

- 1959 Agrégé des Lettres classiques (rang: 5^e sur 71 agrégés).
1961-62 Auditeur à l'Ecole des Chartes, notamment en Paléographie (Ch. Perrat), en Philologie romane (J. Monfrin), en Sources de l'histoire de France (A. Vernet).
1961-64 Elève de l'Ecole pratique des Hautes Etudes, IV^e et V^e sections en Philologie romane (F. Lecoy), en Latin médiéval (A. Vernet) et en Religions primitives de l'Europe (J. Marx)
1961-64 Auditeur au Collège de France
1966-68 Auditeur au Collège de France

Postes occupés

- 1959-1961 Professeur au lycée Pierre-de-Fermat à Toulouse.
1961-62 Elu Pensionnaire de la Fondation Thiers à Paris.
31 juillet 1962 Démissionnaire de la Fondation Thiers pour cause de mariage avec Mlle Monique Duffar, Docteur en droit.
1962-64 Attaché de recherches au C.N.R.S.
1964-66 Assistant à la Faculté des Lettres de l'université de Bordeaux
1966-68 Chargé d'enseignement (avec rang magistral) à la Faculté des Lettres de l'université de Rouen
1968-69 Chargé d'enseignement (avec rang magistral) à la Faculté des Lettres de l'université de Toulouse
Juin 1969 Doctorat ès lettres en Sorbonne:
Thèse principale imprimée (Directeur J. Frappier) *Le rire et le sourire dans le roman courtois en France au Moyen Age (1150-1250)*
Thèse complémentaire (Directeur P. Le Gentil) *Les poésies de Guillaume le Vinier, édition critique*. Mention Très Honorable à l'unanimité.
1969 Maître de conférences (ancien régime, avec rang magistral) à l'université de Toulouse
1970 Professeur titulaire à l'université de Toulouse.
1973-75 Directeur des I.P.E.S. à l'université de Toulouse.
1975-2002 Professeur à l'université de Paris-Sorbonne (histoire de la littérature française du Moyen Age)
1993-2002 Membre de la Commission des Doctorats et Habilitations à l'université de Paris-Sorbonne.
1997-2001 Directeur de l'Ecole doctorale *Etudes Médiévales* à l'université de Paris-Sorbonne.
Fondateur et Directeur de l'Institut d'Etudes Médiévales de l'université de Paris-Sorbonne.
Depuis 2002 Professeur émérite

Participation aux travaux des sociétés savantes

International Courtly Literature Society, Société de Linguistique romane, Société Internationale Arthurienne, Société Internationale Rencesvals, Société de l'Histoire de France (élu membre en

1972), Association internationale des Etudes françaises, Association Guillaume Budé, Société française d'onomastique, Société française d'Etude du seizième siècle, Association internationale des Etudes occitanes, Société internationale renardienne (épopée animale, fable, fabliau), Société nationale des Antiquaires de France (associé correspondant national depuis 1970), Anglo-Norman Text Society, Société des anciens textes français, Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public, Société Asiatique.

Responsabilités pédagogiques

1969-1978 Membre du jury et secrétaire général du jury de l'Agrégation de lettres classiques
Direction de thèses et participation à de nombreux jurys de thèse et ensuite d'habilitation (Le détail n'a pas été relevé).

Création et direction d'une équipe de recherche

1976-2002 Fondateur et Directeur d'une équipe de recherche de la Sorbonne intitulée "Etude et Edition de textes français du Moyen Age". (Aujourd'hui EA4349).
1987-1989 Directeur du Groupement de recherche associé au CNRS: d'abord GS, puis GDR 52 "Cultures et Civilisations Médiévales" (12 équipes).
1983-1996 Directeur de l'équipe URA 1153, associée au CNRS.
1987-1997 Direction de l'édition de de la vulgate du roman de *Tristan en prose* aux éd. Droz à Genève en neuf volumes
1997-2007 Direction de l'édition du *Roman de Tristan* d'après le ms. 757 du fonds fr. de la B. N. F. aux éd. Champion à Paris en cinq volumes.
2001-2009 Direction de l'édition de la version française du *Devisement du Monde* de Marco Polo en six volumes aux éd. Droz à Genève.

Responsabilités universitaires nationales

1975-1984 Secrétaire général de la section française de la Société Internationale Arthurienne
1984-2002 Président de la section française de la Société Internationale Arthurienne.
1976-1999 Président de la section française de l'International Courtly Literature Society.
depuis 1989 Vice-Président de la section française de la Société Internationale Rencesvals.
depuis 1988 Membre du Conseil d'administration de l'ADIREL (Association pour la diffusion de la recherche littéraire).
depuis 1985 Membre du Comité scientifique de l'Institut de recherche et d'histoire des textes pour la section "Documents, études et répertoires".
1976-1991 Membre élu au Comité national de la Recherche
1973-1977 Membre élu du Comité Consultatif des Universités
1980-81 Membre élu du Conseil Supérieur des Universités
1995-1998 Membre élu au Comité national de la Recherche
1984-2003 Membre élu du Conseil National des Universités
1996-1999 Président de la 9^e section du Conseil National des Universités (Langue et Littérature françaises)
1999-2003 Membre réélu de la 9^e section du Conseil National des Universités (Langue et Littérature françaises)
2010 Chargé d'expertises par la Direction scientifique du Ministère de l'Enseignement Supérieur, Membre du Comité de lecture de CNRS Editions, chargé d'expertises et

- membre du Comité Sciences humaines et sociales pour l'Agence Nationale de la Recherche (ANR).
- 1988-1998 Président du Jury du Prix "Excalibur" décerné par la Société Internationale Arthurienne (section française)
- depuis 1987 Directeur de la collection "Etudes médiévales" aux éditions Bière à Bordeaux.
- 1994-2002 Directeur de la collection "Les classiques français du Moyen Age" aux éditions Champion.

Organisation de congrès et colloques

- Colloque de la section française de la Société Internationale arthurienne (*Littérature arthurienne et culture populaire*), Poitiers, 28-29 septembre 1977.
- Colloque international de l'Ecole doctorale *Etudes médiévales* de l'université de Paris-Sorbonne (*Les relations de proximité au Moyen Age*), Paris, 29-30 novembre 1996.
- Présidence du Comité scientifique chargé de l'organisation du XIX^e congrès de la Société Internationale Arthurienne (Toulouse, 25-31 juillet 1999).

Responsabilités universitaires internationales

- 1973-1981 Fellow of the Editorial Board of *Romance Philology*, puis Correspondant.
- depuis 1984 Membre du Comité de direction (*Central Committee*) de la Société Internationale Arthurienne.
- 1993-1996 Vice-Président international de la Société Internationale Arthurienne
- 1996-1999 Président international de la Société Internationale Arthurienne.
- Depuis 1999 Président d'honneur de la Société Internationale Arthurienne
- 1978-1995 Responsable de l'équipe chargée de la publication annuelle de la bibliographie française pour la littérature courtoise dans *Encomia, Bibliographical Bulletin of the International Courtly Literature Society*
- 1983-2002 Responsable de l'équipe chargée de la publication annuelle de la bibliographie française pour la littérature arthurienne du Moyen Age dans *Bulletin bibliographique de la Société Internationale Arthurienne*.
Chargé d'expertise sur les travaux de recherche et la titularisation de divers professeurs d'université à l'étranger.
- depuis 2011 Membre du Comité de direction de la revue *Strumenti critici*.

Activités personnelles, nationales et internationales

- Conférences en France (actuellement deux ou trois conférences par an pour le grand public cultivé) et à l'étranger (Allemagne, Belgique, Canada, Chine, Espagne, Japon, Liban, Pays-Bas, Suisse, et surtout Italie) non répertoriées ici.
- Une douzaine de discours officiels lors de manifestations universitaires.
- Nombreuses notices nécrologiques de savants français ou étrangers, publiées dans des revues spécialisées, notamment dans le *Bulletin bibliographique de la Société internationale Arthurienne*, non répertoriées ici.
- Comptes rendus dans diverses revues françaises ou étrangères, non répertoriés ici.
- Participations à de nombreux colloques et congrès français ou étrangers depuis 1964 (congrès de Barcelone) jusqu'à 2011 (colloque de Troyes et congrès de Bristol), non citées ici.
- Participations à diverses émissions de radio (la première ayant eu lieu en 1970).

- Livres et articles mentionnés pour l'essentiel dans la liste des publications (voir Bibliographie).

Distinctions

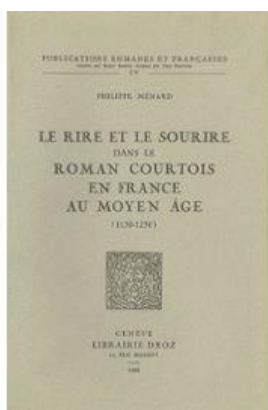
- Remise en 1998 de *Miscellanea Mediaevalia, Mélanges offerts à Philippe Ménard*, 2 vol. Paris, Champion, 1998.
- Lauréat de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres,
- Lauréat de l'Académie française.
- Correspondant de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (depuis mars 1986),
- Corresponding Fellow of the Medieval Academy of America (depuis avril 1986).
- Socio Straniero dell'Accademia dei Lincei, Roma, (depuis 2002),
- Associé-correspondant national de l'Académie Stanislas à Nancy (depuis 2011),
- Correspondant national de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Bordeaux (depuis 2011).

2004 Commandeur des Palmes Académiques.

1993 Chevalier de la Légion d'Honneur.

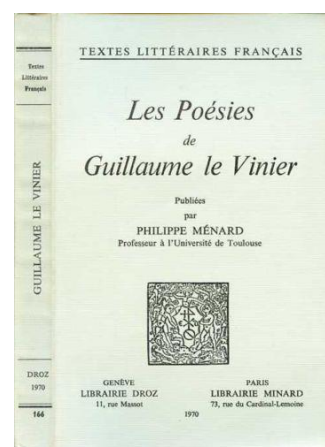
Publications de 1965 à 2014

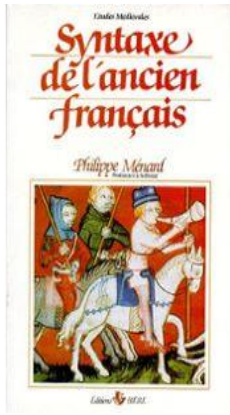
I. OUVRAGES, EDITIONS ET DIRECTIONS D'OUVRAGES



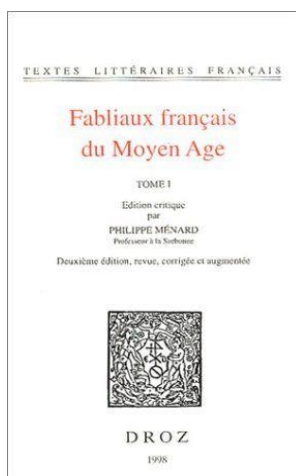
1. [Le rire et le sourire dans le roman courtois en France au Moyen Âge \(1150-1250\)](#), Publications françaises et romanes, Genève, Droz, 1969.

2. [Les Poésies de Guillaume le Vinier](#), édition critique, Genève, Droz, Textes littéraires français, 1970; 2e éd. revue et corrigée, Genève, Droz, 1983.



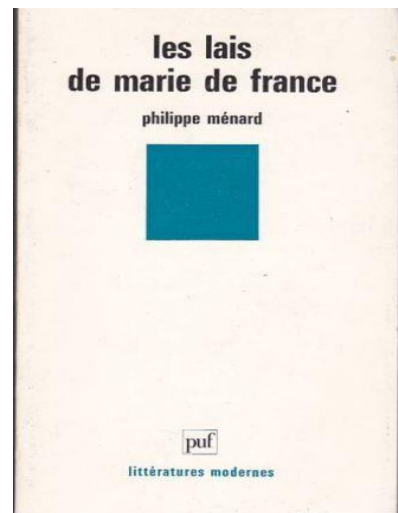


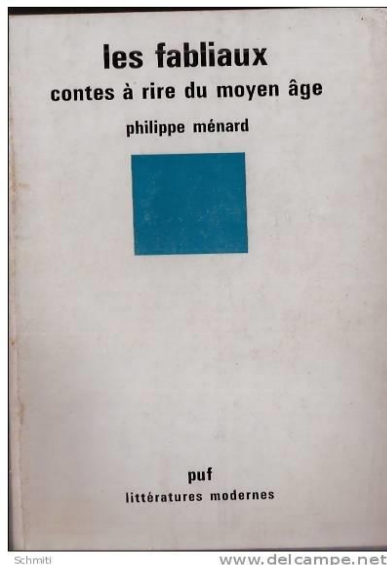
3. *Syntaxe de l'ancien français*, Bordeaux, Bière, 1973; 4e éd. revue et augmentée, Bière, Bordeaux, 1994.



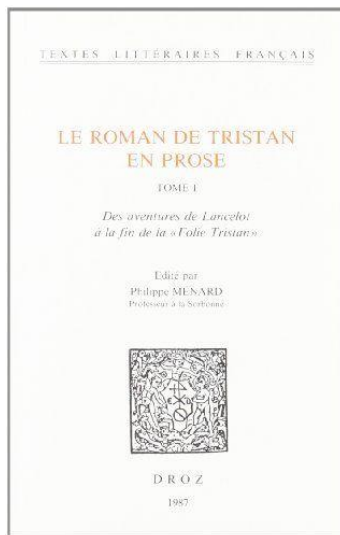
4. *Fabliaux français du Moyen Age*, édition critique, t. I, Textes littéraires français 270, Droz, Genève, 1979.

5. *Les lais de Marie de France*, contes d'amour et d'aventure du Moyen Age, Paris, P. U. F., 1979, Littératures modernes; 2^e éd. revue, corr. et augmentée, P.U.F., Paris, 1995.





6. [Les fabliaux, contes à rire du Moyen Age](#), Littératures modernes, P.U.F., Paris, 1983.



7. Direction de l'édition de la vulgate du roman de *Tristan en prose* aux éd. Droz à Genève.

tome I, éd. par Ph. Ménard, *Des aventures de Lancelot à la fin de la "Folie Tristan"*, Genève, 1987;

tome II, éd. par M. L. Chênerie et Th. Delcourt, *Du bannissement de Tristan du royaume de Cornouailles à la fin du tournoi du Château des Pucelles*, Genève, 1990;

tome III, éd. par G. Roussineau, *Du tournoi du Château des Pucelles à l'admission de Tristan à la Table Ronde*, Genève, 1991;

tome IV, éd. par J. Cl. Faucon, *Du départ de Marc vers le royaume de Logres jusqu'à l'épisode du lai "Voir disant"*, Genève, 1991;

tome V, éd. par D. Lalande et Th. Delcourt, *De l'arrivée des amants à la Joyeuse Garde jusqu'à la fin du tournoi de Louveserp*, Genève, 1992;

tome VI, éd. par E. Baumgartner, et M. Szkilnik, *Du séjour des amants à la Joyeuse Garde jusqu'aux premières aventures de la Quête du Saint Graal*, Genève, 1993;

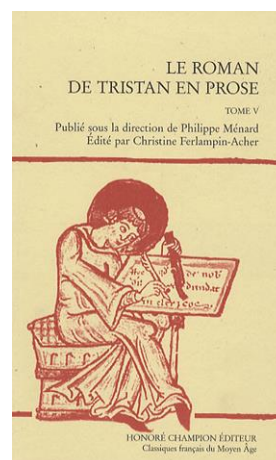
tome VII, éd. par D. Quéruelet et M. Santucci, *De l'appel d'Yseut jusqu'au départ de Tristan de la Joyeuse Garde*, Genève, 1994;

tome VIII, éd. par B. Guidot et J. Subrenat, *De la quête de Galaad à la destruction du château de la lépreuse*, Genève, 1995;

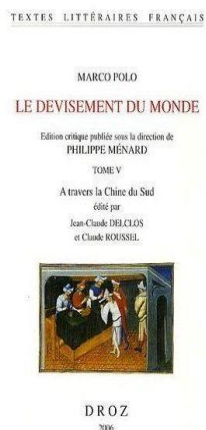
tome IX, éd. par Laurence Harf-Lancner, *La fin des aventures de Tristan et de Galaad*, Genève, 1997. Edition achevée.

8. Direction de l'édition de la version du *Roman de Tristan* d'après le ms. 757 du fonds fr. de la B. N. F. aux éd. Champion:

tome I par J. Blanchard et M. Quéreuil, Paris, 1997;
tome II par N. Laborderie et Th. Delcourt, Paris 1999;
tome III par J. - P. Ponceau, Paris, 2000;
tome IV par M. Léonard et Fr. Mora, Paris, 2003;
tome V par Chr. Ferlampin-Acher, Paris, 2007. Edition achevée.



9. Direction de la publication de la version française du *Devisement du Monde* de Marco Polo en six volumes aux éd. Droz :



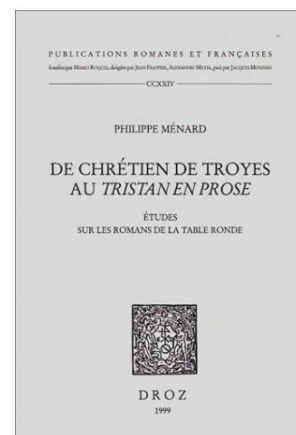
tome I (*Départ et traversée de la Perse*) édité en coll. avec M. L. Chênerie et M. Guéret-Laferté, Genève, 2001;
tome II (*Traversée de l'Afghanistan et entrée en Chine*) éd. par J. M. Boivin, L. Harf-Lancner et L. Mathey-Maille, Genève, 2003;
tome III (*L'empereur Khoubilai Khan*) par J. Cl. Faucon, D. Quéruel et M. Santucci, Genève, 2004;
tome IV (*Voyages à travers la Chine*), éd. par J. Blanchard et M. Quéreuil, Genève, 2005;
tome V (*A travers la Chine du Sud*), éd. par J. Cl. Delclos et Cl. Roussel, Genève, 2006.
tome VI (*"Livre d'Ynde", Retour vers l'Occident*), éd. par D. Boutet, Th. Delcourt, D. James-Raoul, Genève, 2009. Edition achevée.

10. *Le Roman de Tristan en prose*, tome I, *Des aventures de Lancelot à la fin de la "Folie Tristan"*, traduction en français moderne par Ph. Ménard et M. L. Chênerie, Paris, Champion, 1990.

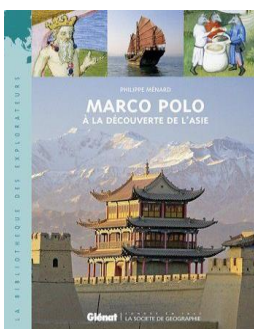
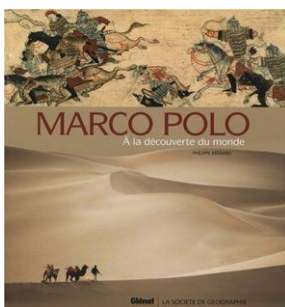


11. *Dictionnaire étymologique et historique de la langue française*, en coll. avec E. Baumgartner, Paris, Le Livre de Poche, 1996.

12. *De Chrétien de Troyes au Tristan en prose. Etudes sur les romans de la Table Ronde*, Genève, Droz, 1999.



13. *Marco Polo à la découverte du monde*, Paris, 2007, Glénat & Société de Géographie, illustr. en couleurs.



14. *Marco Polo à la découverte de l'Asie*, Paris, 2009, Glénat & Société de Géographie, illustr. en noir et blanc et en couleurs.

15. *Le voyage en Asie d'Odoric de Pordenone*, traduit par Jean le Long OSB, "Iteneraire de la Peregrinacion et du voyaige", éd. crit. en coll. avec A. Andreose, Genève, Droz, 2010 (avec illustr.).

LE VOYAGE EN ASIE
D'ODORIC DE PORDENONE

traduit
par JEAN LE LONG
OSB
Iteneraire de la Peregrinacion et du voyaige
(1351)
Edition critique
par
Alvise ANDREOSE et Philippe MÉNARD



DROZ
2010

II. ARTICLES

(Les notices nécrologiques, les conférences prononcées, mais non publiées, ainsi que les comptes rendus ne sont pas mentionnés).

1. "Tradition antique et tradition celtique dans une plaisanterie du *Dit de l'Herberie*", *Bulletin bibliographique de la Société Internationale Arthurienne*, t. 17, 1965, p. 103-112.
2. "*Je meurs de soif auprès de la fontaine*, D'un mythe antique à une image lyrique", *Romania*, t. 87, 1966, p. 394-400.
3. "Le thème comique du *nice* dans la chanson de geste et le roman arthurien", *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, t. 31, 1965-66, p. 177-193.
4. "Le temps et la durée dans les romans de Chrétien de Troyes", *Le Moyen Age*, t. 73, 1967, p. 375-401.
5. "*Tenir le chief embronc, croller le chief, tenir la main a la maissele*, Trois attitudes de l'ennui dans les chansons de geste du XII^e siècle", *Société Rencesvals, Quatrième Congrès International, Actes et Mémoires*, Heidelberg, 1969, *Studia Romanica*, 14 Heft, p. 145-155.
6. "La déclaration amoureuse dans la littérature arthurienne au XII^e siècle", *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. 13, 1970, p. 33-42.
7. "Le mot *coeur* dans les poésies de Bernard de Ventadour", *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n^o spécial *Présence des troubadours*, 1970, p. 119-130.
8. "Un terme de jeu dans le *Chevalier de la Charrette* : le mot *san*", *Romania*, t. 91, 1970, p. 400-405.
9. "Le *Dit du Mercier*", dans *Mélanges offerts à Jean Frappier*, Genève, Droz, 1970, p. 797-810.
10. "Note sur la date du *Chevalier de la Charrette*", *Romania*, t. 92, 1971, p. réflexions sur la tradition manuscrite de Guillaume le Vinier 118-126.
11. "Le *Dit d'aventures*", dans *Etudes offertes à Félix Lecoy*, Paris, Champion, 1973, p. 401-415.
12. "Le *Dit de la Maille*", dans *Mélanges offerts à Pierre Le Gentil*, Paris, CDU, 1973, p. 541-552.
13. "*Et* initial de phrase en ancien occitan", *Mélanges d'histoire littéraire, de linguistique et de philologie romane offerts à Charles Rostaing par ses collègues, ses élèves et ses amis*, éd. J. De Caluwé, J.-M. D'Heur, R. Dumas, Liège, Association des romanistes de l'université de Liège, 1974, p. 691-707.
14. "L'édition des textes lyriques du Moyen Age, Réflexions sur la tradition manuscrite de Guillaume le Vinier", dans *Actes et Mémoires du XIII^e Congrès International de Linguistique et Philologie romanes*, Québec, Presses de l'université Laval, 1976, t. II, p. 763-776.

15. "Le chevalier errant dans la littérature arthurienne, Recherches sur les raisons du départ et de l'errance", dans *Voyage, quête, pèlerinage dans la littérature et la civilisation médiévales*, Aix-en-Provence, CUER MA, 1976, p. 291-311.
16. "Les fous dans la société médiévale", dans *Romania*, t. 98, 1977, p. 381-393.
17. "Le sens du *Jeu de la Feuillée*", dans *Mélanges d'études romanes du Moyen Age et de la Renaissance offerts à Jean Rychner*, Strasbourg, *Travaux de linguistique et de littérature*, t. 16, 1978, p. 381-393.
18. "La composition d'*Aucassin et Nicolette*", dans *Mélanges de philologie et de littératures romanes offerts à Jeanne Wathelet-Willem*, Marche romane, Liège, 1978, p. 413-432.
19. "La subordination inverse dans les chansons de geste, Remarques sur les systèmes temporels de concomitance en ancien français", dans *Hommage à Jean Séguy, Annales de l'Université de Toulouse-le Mirail, Via Domitia*, t. 14, 1978, p. 305-319.
20. "Note sur le texte du *Conte du Graal*", dans *Mélanges de langue et de littérature françaises du Moyen Age offerts à Pierre Jonin*, Aix-en-Provence, 1979, CUER MA, *Senefiance* t. 7, p. 447-458.
21. "*Et ce biecu le Faveriel*, Note sur un passage du *Jeu de la Feuillée*", dans *Etudes de langue et de littérature françaises offertes à André Lanly*, Nancy, Publications de l'université de Nancy, 1980, t. II, p. 233-238.
22. "*Sur le Noël, morte saison / Que les loups se vivent de vent*, Tradition littéraire et folklore chez Villon", dans *Etudes de philologie romane et d'histoire littéraire offertes à Jules Horrent à l'occasion de son soixantième anniversaire*, éd. par J.-M. D'Heur et N. Cherubini, Liège, 1980, p. 309-315.
23. "*Le Dit de l'Eschacier*, édition et étude littéraire", dans *Mélanges de langue et de littérature françaises du Moyen Age et de la Renaissance offerts à Charles Foulon par ses collègues, ses élèves et ses amis*, Rennes, 1980, t. I, p. 251-258.
24. "Littérature et iconographie : les pièges dans les traités de chasse d'Henri de Ferrières et de Gaston Phébus", dans *La chasse au Moyen Age, Actes du Colloque de Nice (22-24 juin 1979)*, Centre d'études médiévales de Nice, Paris, Belles Lettres, 1980, p. 158-188 (avec illustr.).
25. "Le subjonctif présent dans les propositions hypothétiques en ancien français", dans *Hommage à la mémoire de Gérard Moignet, Mélanges de linguistique et de philologie* publiés par G. Straka et R. Martin, *Travaux de linguistique et de littérature*, Strasbourg, t. 18, 1980, p. 322-332.
26. "*Berte au grant pié, Biétris, Alis* ou la résurgence de la culture épique dans la *Ballade des Dames du temps jadis* de Villon", dans *Romania*, t. 102, 1981, p. 114-129.
27. "Le don en blanc qui lie le donateur, Réflexions sur un motif de conte", *Arthurian Tapestry, Essays in Honor of Lewis Thorpe*, Glasgow, 1981, French Department of the University, p. 37-53.
28. "Les jongleurs dans les chansons de geste", dans *La chanson de geste et le mythe carolingien, Mélanges offerts à René Louis, publiés par ses collègues, ses amis et ses élèves à l'occasion de son 75^e anniversaire*, Saint-Père-sous-Vézelay, 1982, t. I, p. 33-47.
29. "Chrétien de Troyes et le merveilleux", revue *Europe*, n° spécial *Chrétien de Troyes*, n° 642, octobre 1982, p. 53-60.
30. "Bibliographie des travaux de Jean Frappier (1969-1979), dans *Les chansons de geste du cycle de Guillaume d'Orange*, t. III, *Les Moniages-Guibourc, Hommage à Jean Frappier*, Paris, 1983, SEDES, p. 9-13.
31. "Problèmes et mystères du *Conte du Graal*", dans *Chrétien de Troyes et le Graal, Colloque arthurien belge de Bruges*, Paris, 1984, Nizet, p. 61-76.

32. "*Cruisiedes ad ses blanches mains, les beles*, Les gisants aux mains croisées dans l'iconographie médiévale", dans *Mittelalterstudien, Erich Köhler zum Gedenken*, hrsg. von H. Krauß und D. Rieger, Heidelberg, 1984, *Studia romanica* 55, p. 193-205 (avec illustr.).
33. "Les gestes et les expressions corporelles dans la *Chanson de Roland* : les attitudes de commandement et de défi", dans *Guillaume d'Orange and the Chanson de geste, Essays presented to Duncan Mc Millan*, Reading, 1984, p. 85-92.
34. "Les représentations des vices sur les murs du Verger du *Roman de la Rose* : le texte et les enluminures", dans *Texte et Image, Actes du Colloque international de Chantilly (13-15 octobre 1982)*, Paris, 1984, Belles Lettres, p. 177-190 (avec illustr.).
35. "Venise dans les chansons de geste et les romans aux XII^e et XIII^e siècles", dans *Essor et fortune de la chanson de geste dans l'Europe et l'Orient latin, Actes du IX^e Congrès international de la Société Rencesvals*, Modène, 1984, Mucchi ed., p. 529-537.
36. "La baguette magique au Moyen Age", dans *Mélanges offerts à Alice Planche*, Paris, 1984, Les Belles Lettres, p. 339-346.
37. "Le monde médiéval : les curiosités profanes", dans *Le merveilleux, l'imaginaire et les croyances en Occident*, publ. sous la dir. de Michel Meslin, Paris, 1984, Bordas, p. 30-35 (avec illustr.).
38. "Tradition manuscrite et éditions de textes : le cas des fabliaux", dans *Medieval French Textual Studies in Memory of T. B. W. Reid*, Londres, 1984, Anglo-Norman Text Society, p. 149-166.
39. "Une parole rituelle dans la chevauchée fantastique de la *Mesnie Hellequin*", dans *Mélanges offerts à René Fromilhague, Littératures* n° 9-10, 1984, Université de Toulouse le Mirail, p. 1-11.
40. "L'illustration du *Devisement du monde* de Marco Polo", dans *Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France*, Paris, 1985, p. 85-91.
41. "Les histoires de loup-garou au Moyen Age", dans *Symposium in honorem Martín de Riquer*, Barcelone, 1986, Universidad de Barcelona, Departamento de Filología románica, Edicions dels Quaderns Crema, p. 209-238.
42. "L'illustration du *Devisement du Monde* de Marco Polo, Etude d'iconographie comparée", dans *Les métamorphoses du récit de voyage, Actes du colloque de la Sorbonne et du Sénat, 2 mars 1985*, éd. par Fr. Moureau, Paris-Genève, 1986, Champion-Slatkine, p. 17-31.
43. "Le dieu d'Amour, figure poétique du trouble et du désir dans les poésies de Thibaut de Champagne", dans *Thibaut de Champagne prince et poète au XIII^e siècle*, éd. par Yvonne Bellenger et Danielle Quéruel, Lyon, 1987, La Manufacture, p. 65-76.
44. "*Vos beles amours me hastent*, Sens et emploi du mot *amour* au pluriel en ancien français", dans *Etudes de lexicologie, de lexicographie et de stylistique offertes à Georges Matoré*, Paris, 1987, Société pour l'information grammaticale, Université de Paris-Sorbonne, p. 141-158.
45. "La tête maléfique dans la littérature médiévale, Etude d'une croyance magique", dans *Rewards and Punishments in the Arthurian Romances and Lyric Poetry of Medieval France, Essays presented to Keneth Varty*, Cambridge, 1987, D. S. Brewer, p. 89-99.
46. "Jardins et vergers dans la littérature médiévale", *Flaran*, t. 9 (*Jardins et vergers en Europe occidentale (VIII^e-XVIII^e siècles)*), 1987, p. 41-69 (avec illustr.).
47. "*Les vespres del tournoement*", dans *Miscellanea di studi romanzi offerta a Giuliano Gasca Queirazza*, a cura di A. Cornagliotti, L. Fontanella, M. Piccat, A. Rossebastiano, A. Vitale-Brovarone, Alessandria, 1988, ed. dell' Orso, p. 651-662.
48. "La légende d'Ami et Amile au XII^e siècle : la chanson de geste et les traditions antérieures", dans *Bien dire et bien apprendre* (sic), revue de médiévistique, n° spécial *Sur Ami et Amile*, t. 6, 1988, p. 7-13.
49. "L'inspiration courtoise dans la *Délie*", dans *Il Rinascimento a Lione* (Actes du colloque de Macerata, mai 1985), a cura di A. Possenti e G. Mastrangelo, volume secondo, Roma, 1988, ed. dell'Ateneo, p. 751-766.

50. "L'esprit de la croisade chez Joinville, Etude des mentalités médiévales", dans *Les Champenois et la croisade, Actes des Quatrièmes Journées rémoises, 27-28 novembre 1987*, éd. par Yvonne Bellenger et Danielle Quérueil, Paris, 1988, Aux Amateurs de livres, p. 131-147.
51. "Le sens de *manois* et *maintenant* en ancien français", *Romania*, t. 109, 1988, p. 122-126.
52. "Le sentiment de frustration dans la lyrique courtoise", dans *Travaux de littérature*, t. I, 1988, p. 7-29.
53. "Rires et sourires dans *Le Chevalier au lion*", dans "*Le Chevalier au lion*", *Approches d'un chef d'oeuvre*, publ. sous la dir. de J. Dufournet, Paris, Champion, 1988, p. 7-29.
54. "Les emblèmes de la folie dans la littérature et dans l'art (XII^e-XIII^e siècles)", dans *Hommage à Jean-Charles Payen, "Farai chansoneta novele"*, Caen, 1989, Presses universitaires de Caen, p. 253-265 (avec illustr.).
55. "Un terme de jonglerie médiévale : ancien français *baastel*, ancien provençal *bavastel*", dans *Miscellanea di studi in onore di Aurelio Roncaglia*, Modène, 1989, Mucchi, p. 831-851 (avec illustr.).
56. "Sarcophages, plates tombes et monuments funéraires dans la littérature française des XII^e et XIII^e siècles", dans *Abbaye royale de Fontevraud, Premier cahier de Fontevraud, 26-28 mai 1988, La figuration des morts dans la chrétienté médiévale jusqu'à la fin du premier quart du XIV^e siècle*, Fontevraud, 1989, p. 13-28.
57. "Femmes séduisantes et femmes malfaisantes : les filles-fleurs de la forêt et les créatures des eaux dans le *Roman d'Alexandre*", dans *Bien dire et bien apprendre* (sic), revue de médiévistique, t. 7, 1989, p. 5-17.
58. "Le château en forêt dans le roman médiéval", dans *Le château, la chasse et la forêt*, publ. sous la dir. d'André Chastel, *Les Cahiers de Commarque*, Bordeaux, 1990, p. 189-214.
59. "Problèmes de paléographie et de philologie dans l'édition des textes français du Moyen Age", dans *The Editor and the Text, in Honour of A. J. Holden*, ed. by E. Bennett and Gr. A. Runnalls, Edinburgh, Edinburgh University Press, 1990, p. 1-10.
60. "La problématique du rire dans la littérature médiévale" (communication faite au colloque organisé par l'université de Pau en novembre 1988), dans *Le rire au Moyen Age dans la littérature et dans les arts, Actes du colloque international des 17-19 novembre 1988*, Bordeaux, 1990, Presses universitaires de Bordeaux, p. 7-30.
61. "Tristan et les bergers", dans *Nouvelles recherches sur le Tristan en prose*, Etudes réunies par J. Dufournet, Paris, 1990, p.149-171.
62. "Sens, contresens, non-sens, Réflexions sur la pièce *Farai un vers de dreyt nien* de Guillaume IX", dans *Il miglior fabbro, Mélanges de langue et de littérature occitanes en hommage à Pierre Bec*, Poitiers, 1991, C E S C M, p. 339-348.
63. "Problématique de l'aventure dans les romans de la Table Ronde" (conférence faite en séance plénière au XV^e Congrès International de la Société Internationale Arthurienne), éd. dans *Arturus Rex*, vol. II, *Acta Conventus Lovaniensis 1987*, Leuven, ed. W. Van Hoecke, G. Tournoy, W. Verbeke, Leuven, 1991, Leuven University Press, p. 89-119.
64. "*Je sui encor bachelier de jovent (Aimeri de Narbonne, v. 766)*, Les représentations de la jeunesse dans la littérature française aux XII^e et XIII^e siècles, Etude des sensibilités et mentalités médiévales" (communication faite au colloque *Les Ages de la vie*, organisé à Provins les 16 et 17 mars 1990 par l'université de Paris-Sorbonne et l'université de Bonn), dans *Les Ages de la vie*, Paris, 1992, Université de Paris-Sorbonne, p. 171-186.
65. "Le rire et le sourire dans les premières chansons de la geste des *Lorrains (Garin le Lorrain et Gerbert de Metz)*, communication faite le vendredi 16 novembre 1990 au *Colloque sur la geste des Lorrains* (société Rencesvals, section française), éd. dans *Littérales*, n° 10, 1992, Université de Paris X, p. 139-159.

66. "La ville dans les romans de chevalerie" (communication faite au colloque organisé à Paris par l'Institut culturel italien, la Maison des sciences de l'homme et l'Istituto di Filologia neolatina dell'università di Padova les 21 et 22 mars 1991), dans *Cinquante rue de Varenne, Istituto Italiano di Cultura di Parigi, Supplemento italo-francese di Nuovi Argomenti*, Milano, 1992, Mondadori, p. 96-109.
67. "Problèmes de cycle arthurien", dans *Colloquium of the Royal Netherlands Academy of Arts and Science, "The Development of Narrative Cycles in the Chansons de geste and Arthurian Romances"* (Amsterdam 17-18 décembre 1992), *Programm and Discussion Notes*, ed. B. Besamusca, Utrecht, 1992, p. 80-83.
68. "Préface" à *Amour et chevalerie dans les romans de Chrétien de Troyes, Actes du colloque de Troyes (27-29 mars 1992)*, éd. par D. Quéruel, dans *Annales littéraires de l'université de Besançon*, 1995, p. 9-10.
69. "Amours au pluriel dans les rondeaux et les refrains", dans *Studies in Honor of Hans-Erich Keller, Medieval French and Occitan Literature and Romance Linguistics*, ed. by Rupert T. Pickens, Kalamazoo, 1993, Western Michigan University, p. 213-225.
70. "Chapitres et entrelacement dans le *Tristan en prose*", dans "Et c'est la fin pour quoy sommes ensemble", *Mélanges offerts à Jean Dufournet*, Paris, 1993, Champion, t. III, p. 955-962.
71. "Kahédin et la passion amoureuse dans le *Tristan en prose*", dans *The Institute of Language and Culture, Meiji Gakuin University (Tokyo), Language and Culture*, n° 10, mars 1993, p. I-XXII.
72. "Les tapisseries de Nancy et la *Condamnation de Banquet*", dans *Lorraine vivante, Hommage à Jean Lanher*, éd. par R. Marchal et B. Guidot, Nancy, 1993, Presses universitaires de Nancy, p. 137-161 (avec illustr.).
73. "Le thème de la Descente aux Enfers dans les textes et les enluminures du Moyen Age" (communication faite au Colloque international *Images de l'Antiquité dans la littérature française : le texte et son illustration* organisé par l'université de Paris XII les 11 et 12 avril 1991), dans *Images de l'Antiquité dans la littérature française : le texte et son illustration*, éd. par E. Baumgartner et L. Harf-Lancner, Paris, 1993, éd. Rue d'Ulm, Presses de l'ENS, p. 37-51 (avec illustr.).
74. "Enigmes et mystères dans le *Conte du Graal*", communication faite au Colloque de la Société des professeurs japonais de langue et littérature françaises (Hiroshima octobre 1992), publié dans *Etudes de langue et littérature françaises de l'université de Hiroshima*, n° 12, 1993, p. 1-25.
75. "Pays et provinces dans les locutions traditionnelles au Moyen Age", exposé fait aux *Rencontres européennes de Strasbourg, Colloque international* (19-21 septembre 1991), dans *Provinces, régions, terroirs au Moyen Age, De la réalité à l'imaginaire*, éd. par B. Guidot, Nancy, 1993, Presses universitaires de Nancy, p. 227-238.
76. "Le recueil de proverbes du ms. 450 du Collège Corpus Christi à Cambridge", communication présentée au Colloque international tenu à Cambridge du 24 au 27 mars 1993, dans *Les manuscrits français de la bibliothèque Parker, Parker Library, Corpus Christi College, Cambridge, Actes du Colloque 24-27 mars 1993*, éd. par Nigel Wilkins, Cambridge, 1993, p. 5-21.
77. "Les pièces lyriques du *Tristan en prose*" (communication faite au colloque international organisé par l'université de Lyon III, 10-12 décembre 1992), publié dans les Actes du colloque, *Les genres insérés dans le roman*, Université de Lyon III, J. Moulin, Lyon, 1994, p. 35-46.
78. "Le diable emprisonné dans la *Continuation du Conte du Graal* de Gerbert de Montreuil et dans la littérature française du Moyen Age", dans *Language and Culture, Meiji Gakuin University (Tokyo)*, t. XI, 1994, p. 1-17.
79. "Le roman de *Tristan en prose*", dans *Les plus beaux manuscrits des romanciers français*, éd. par Annie Angremy, Paris, 1994, Bibliothèque nationale, p. 22-25.

80. "L'illustration du *Devisement du Monde* de Marco Polo", *Bulletin de l'université Meisei (Tokyo), Faculté de civilisation japonaise et comparée*, Tokyo, 1994, vol. 2, p. 1-27.
81. "Le dragon, animal fantastique de la littérature française", *Revue des langues romanes*, t. 98, 1994, p. 247-268.
82. "Un chef-d'oeuvre de séduction : le *lai de l'Ombre*" (communication présentée au colloque de Valencia en janvier 1994), éd. dans *El arte de la seducción en el mundo románico medieval y renacentista*, ed. Elena Real, Valencia, 1995, Universitat de Valencia, p. 201-218.
83. "Galehaut, prince conquérant dans le *Lancelot en prose*", dans *Lancelot, Lanzelet, hier et aujourd'hui, pour fêter les 90 ans d'Alexandre Micha*, Greifswald, 1995, Reineke Verlag, p. 263-273.
84. "Marie de France et nous", dans *Amour et Merveille dans les lais de Marie de France*, éd. par J. Dufournet, Paris, 1995, Champion, p. 7-24.
85. "Compléments bibliographiques sur les lais de Marie de France", dans *Amour et Merveille dans les lais de Marie de France*, éd. par J. Dufournet, Paris, 1995, Champion, p. 189-218.
86. "Survivances de l'antiféminisme médiéval dans le *Tiers Livre* de Rabelais", dans *Les Cahiers du Centre Jacques de Laprade, III, Rabelais, A propos du "Tiers Livre"*, Actes des journées du Centre Jacques de Laprade, Musée national du château de Pau, 8-9 décembre 1995, sous la direction de J. Dauphiné et P. Mironneau, Biarritz, 1995, J & D Editions, p. 45-59.
87. "Le dit de *Chicheface*, A l'origine d'une tradition folklorique", dans *"Imprimer en cœur d'homme fermeté d'espérance", Moyen Age et Renaissance, Hommage au professeur François Rouy*, Nice, 1995, Publications de la Faculté des Lettres, Arts et sciences humaines de Nice, nouvelle série, n° 22, p. 75-90.
88. "La révélation du nom pour le héros du *Conte du Graal*", communication faite au Colloque international de Troyes, organisé par le Centre de recherche sur la Littérature du Moyen Age et de la Renaissance de l'université de Reims et la section française de la Société Internationale Arthurienne (27-29 mars 1992), dans *Amour et Chevalerie dans les romans de Chrétien de Troyes*, éd. par Danielle Quéruel, Besançon, 1995, Annales littéraires de l'université de Besançon, p. 47-59.
89. "Le concept de loisir au Moyen Age", dans *Les loisirs et l'héritage de la culture antique*, dans *Latomus*, t. 230, 1996, p. 455-469.
90. "Le rire et le sourire dans le *Conte du Graal*", *L'Ecole des Lettres*, t. 6, 1996, p. 93-106.
91. "Des *albas* occitanes aux *Tagelieder* allemands, Problèmes et énigmes des chansons d'aube", dans *"Ensi firent li ancessor", Mélanges de philologie médiévale offerts à Marc-René Jung*, éd. par L. Rossi, avec la collaboration de Chr. Jacob-Hugon et U. Bähler, Alessandria, 1996, ed. dell'Orso, t. I, p. 53-66.
92. "*Rotiers, soldadiers, mainadiers, faidits, arlots*, Réflexions sur diverses sortes de combattants dans la *Chanson de la Croisade albigeoise*", Actes du colloque *Languedoc et langue d'oc* (Toulouse, janvier 1996), n° spécial de *Perspectives médiévales*, Paris, 1996, p. 155-179.
93. "Remarques sur certains emplois de *com(me)* en ancien français", dans *Les formes du sens, Etudes de linguistique française, médiévale et générale offertes à Robert Martin*, éd. par G. Kleiber et M. Riegel, Louvain, éd. Duculot, 1996, p. 257-268.
94. "Une nouvelle version du *Dit des Putains et des Lecheors*", *Zeitschrift für romanische Philologie*, t. 113, 1997, p. 30-38.
95. "Réflexions sur la *Nouvelle Philologie*", dans *Alte und neue Philologie*, hrsg. von Martin-Dietrich Gleßgen und Franz Lebsanft, Tübingen, 1997, p. 17-33.
96. "Tombeaux et gisants dans la littérature française des XII^e et XIII^e siècles", dans *Geschichte und Verstehen, Festschrift für Ulrich Mölk, zum 60. Geburtstag*, hrsg. von H. Hudde und U. Schöning unter Mitwirkung von F. Wolfzettel, Heidelberg, C. Winter Verlag, 1997, p. 297-310.

97. "La séduction dans le *Roman de la Rose*", dans *Littérature et séduction, Mélanges en l'honneur de Laurent Versini*, éd. par R. Marchal et Fr. Moureau, Paris, 1997, Klincksieck, p. 261-274.
98. "La réception de la littérature arthurienne" (conférence plénière au XVIII^e Congrès international arthurien, Garda, 21-27 juillet 1996), dans *Bulletin Bibliographique de la Société Internationale Arthurienne*, t. 49, 1997, p. 234-273.
99. "La légende de Clovis dans les chansons de geste", dans *Clovis, Histoire et Mémoire, Actes du colloque international d'histoire de Reims*, éd. par Michel Rouche, Paris, 1998, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, t. II, p. 214-230.
100. "Réflexions sur l'illustration du texte de Marco Polo dans le manuscrit fr. 2810 de la Bibliothèque nationale de Paris", dans *Mélanges in memoriam Takeshi Shimmura*, Tokyo, 1998, France-Tosho, p. 81-92.
101. "Le burlesque dans la chanson courtoise : les *Sottes Chansons*" (Clermont-Ferrand, février 1996, colloque "Poétiques du burlesque"), dans *Poétiques du burlesque*, éd. par Dominique Bertrand, Paris, Champion, 1998, p. 131-145.
102. "Le prétendu remaniement du *Devisement du Monde* de Marco Polo attribué à Grégoire", *Medioevo Romanzo*, t. 22, 1998, p. 332-351 (avec illustr.).
103. "Un reflet de la vie quotidienne : le dit des *Crieries de Paris*" dans "*Plaist vos oïr bone cançon vallant ?*" *Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à François Suard*, Lille, 1999, Presses universitaires de Lille, t. II, p. 607-615.
104. "Réflexions sur les coutumes dans les romans arthuriens", *Essays in Honor of Norris Lacy*, Amsterdam, 1999, Rodopi, p. 357-370.
105. "Le temps et la durée dans la *Châtelaine de Vergi*", dans *Il tempo, I tempi, Omaggio a Lorenzo Renzi*, a cura di Rosanna Brusegan e Michele A. Cortelazzo Padova, 1999, ed. Esedra, p. 153-164.
106. "La réception des *Quatre fils Aymon* au milieu du XIX^e siècle", communication au Colloque international organisé par l'université de Reims (7-9 octobre 1995), dans *Entre Épopée et Légende, Les Quatre fils Aymon ou Renaut de Montauban*, éd. Danielle Quéruel, Langres, 2000, édition D. Guéniot, Hommes et textes en Champagne, t. II, p. 199-228.
107. "Les conflits de pouvoir dans les fabliaux", dans *Penser le pouvoir au Moyen Age, Etudes offertes à Françoise Autrand*, éd. par D. Boutet et J. Verger, Paris, 2000 Presses de l'ENS, p. 171-180.
108. "Les noms et qualificatifs des génies et des enchanteurs dans les chansons de geste", dans "*Ce nous dist li escrits, Che est la verité*", *Etudes de littérature médiévale offertes à André Moisan*, Aix-en-Provence, 2000, CUER MA, p. 179-191.
109. "Les lutins dans la littérature médiévale", dans "*Si a parlé par moult ruiste vertu*", *Mélanges de littérature médiévale offerts à Jean Subrenat*, Paris, 2000, Champion, p. 379-392.
110. "Le manuscrit de Vevey du *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Guerres, Voyages et Quêtes au Moyen Age, Mélanges offerts à Jean-Claude Faucon*, éd. par A. Labbé, D. W. Lacroix et D. Quéruel, Paris, 2000, Champion, p. 271-280.
111. "Marco Polo en Angleterre", *Medioevo Romanzo*, t. 24, 2000, p. 189-208.
112. "Les combattants en Terre Sainte au temps de Saladin et de Richard Coeur de Lion", dans *Guerre, pouvoir et noblesse au Moyen Age, Mélanges en l'honneur de Philippe Contamine*, éd. par J. Paviot et J. Verger, Paris, 2000, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, p. 503-511.
113. "Les personnages masqués dans les enluminures du manuscrit d'Oxford, Bodley 264", *L'immagine riflessa*, n. s. t. 9, 2000, p. 411-428.
114. "Réflexions sur l'édition de texte", conférence faite à Pise (septembre 2000), Società italiana di Filologia Romanza, dans *Studi mediolatini e volgari*, t. XLVII, 2001, p. 3-32.

115. "L'heure de la méridienne dans la littérature médiévale", dans *Convergences médiévales, Épopée, lyrique, roman, Mélanges offerts à Madeleine Tyssens*, éd. N. Henrard, P. Moreno, Martine Thiry-Stassin, Bruxelles, 2001, De Boeck, p. 327-338.
116. "L'histoire du *Chevalier au cygne* dans la *Continuation du Perceval* de Gerbert", dans *Marginalité et Littérature, Hommage à Christine Martineau-Géniéys*, éd. par M. Accarie, J. G. Gouttebroze, E. Kotler, Nice, 2001, p. 249-262.
117. "Le vin de Chablis au Moyen Age", dans *L'histoire littéraire, ses méthodes et ses résultats, dans Mélanges offerts à Madeleine Bertaud*, éd. par Luc Fraisse, Genève, 2001, Droz, p. 405-41.
118. "L'illustration d'un manuscrit de fabliaux français du XIII^e siècle de la région de Padoue ou de Venise (Paris, B. N. fr. 2173), Le rapport du texte et de l'image", *La cultura dell' Italia padana e la presenza francese nei secoli XIII-XIV, Pavia, 11-14 settembre 1994*, a cura di L. Morini, Alessandria, 2001, ed. dell'Orso, p. 255-279.
119. "Le *Prophéties de Merlin* e la Marca Trevigiana", dans *Ezzelini, signori della Marca nel cuore dell'Impero di Federico II*, a cura di C. Bertelli e G. Marcadella, Milano, Skira 2001, p. 233-237.
120. "Moulins et meuniers dans la littérature médiévale", dans *Moulins et Meuniers dans les campagnes européennes (IX^e-XVIII^e siècle)*, Etudes réunies par Mireille Mousnier, Toulouse, 2002, Presses universitaires du Mirail, p. 217-250.
121. "Le diable emprisonné au Moyen Age, Réflexions sur un motif de conte", dans "*Ce est li fruis selonc la lettre*", *Mélanges offerts à Charles Méla*, Paris, 2002, Champion, p. 405-424.
122. "Les estampes des *Cris de Paris* au XVI^e siècle", dans "*Devis d'amitié*", *Mélanges en l'honneur de Nicole Cazauran*, éd. par J. Lecointe, C. Magnien-Simonin, I. Pantin et M.-Cl. Thomine, Paris, 2002, Champion, p. 125-138 (avec illustr.).
123. "Le problème de la version originale du *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Ecrivains italiens de langue française*, éd. par Chr. Bec et Fr. Livi, Paris, 2002, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, p. 7-19.
124. "L'itinéraire de Marco Polo dans sa traversée de la Chine" (avec la collaboration de Tze-Tschao Yu), *Medioevo Romanzo*, t. 26, 2002, p. 321-360 (avec illustr.).
125. "Le sentiment de décadence dans la littérature médiévale" dans *Progrès, réaction, décadence dans l'Occident médiéval*, éd. par E. Baumgartner et L. Harf-Lancner, Genève, Droz, 2003, p. 137-156.
126. "Histoire des langues romanes et philologie textuelle", dans *Romanische Sprachgeschichte*, hrsg. von G. Ernst, M. D. Gleßgen, Chr. Schmitt, W. Schweickard, t. I, Berlin-New York, 2003, de Gruyter, p. 62-71.
127. "L'art de Marie de France dans les *Fables*", dans *Favola, Mito e altri saggi di letteratura e filologia in onore di Gianni Mombello*, a cura di A. Amaturzzi e P. Cifalli, Alessandria, 2004, ed. dell' Orso, p. 1-16.
128. "Humour, ironie et dérision dans les chansons de geste", dans *L'épopée romane, Actes du XV^e Congrès International Rencesvals, Poitiers, 21-27 août 2000*, Poitiers, CESC, 2002, p. 203-226.
129. "Réflexions sur les cris des petits métiers de Paris travers les siècles", dans *Das Schöne im Wirklichen, Das Wirkliche im Schönen, Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag*, hrsg. von A. Amend-Söchting, K. Dickhaut, W. Hülk, Kl. Knabel, G. Vickermann, Heidelberg, C. Winter, 2002, p. 463-470.
130. "L'art de Béroul", dans *Medioevo Romanzo, le roman de Tristan, Le maschere di Beroul, Atti del Seminario di Verona, 14-15 maggio 2001*, a cura di Rosanna Brusegan, t. 25, fascicolo II, 2003, Salerno editrice, p. 221-239.

131. "Le problème de la version originale du *Devisement du Monde* de Marco Polo, dans *De Marco Polo à Savinio*, Etudes recueillies par François Livi, Paris, 2003, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, p. 7-19.
132. "Le rire et les mentalités médiévales dans *Fierabras*, Une réflexion sur la violence", dans *Le rayonnement de Fierabras dans la littérature européenne*, Actes du colloque international (6-7 décembre 2002), éd. par Marc Le Person, Lyon, université Jean Moulin, 2003 p. 97-108.
133. "Les illustrations marginales du roman d'Alexandre (Oxford, Bodleian Library, Bodley 264)", in *Risus Mediaevalis, Laughter, Medieval Literature and Art*, ed. by H. Braet, G. Latré, W. Verbeke, Leuven, Leuven University Press, 2003, p. 75-119.
134. "Edition de texte et paléographie : le problème de la transcription de *u* et de *n*", dans "Pour acquérir honneur et pris", *Mélanges de moyen français offerts à Giuseppe Di Stefano*, éd. par M. Colombo Timelli et Cl. Galderisi, Montréal, CERES, 2004, p. 277-285.
135. "Histoires de loups-garous" (colloque de Nancy, 30 septembre-3 octobre 2003) dans *Travaux de littérature* éd. par l'ADIREL, t. XVII (*Les grandes Peurs, 2 L'autre*), Paris, 2004, p. 97-117 (avec illustr.).
136. "Les Prophéties de Merlin et l'Italie au XIII^e siècle", dans "De Sens Rassis", *Essays in Honor of Rupert T. Pickens*, ed. by K. Busby, B. Guidot and L. E. Whalen, Amsterdam -New York, 2005, Rodopi, p. 432-443.
137. "Réflexions sur les manuscrits du *Livre de peregrinacion et de voyage* d'Odoric de Pordenone (version de Jean le Long)", dans *Famille, violence et christianisation au Moyen Age, Mélanges offerts à Michel Rouche*, éd. par M. Aurell et Th. Deswarte, Paris, 2005, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, p. 265-274.
138. "Les textes arthuriens connus des troubadours : le cas des lais bretons", dans *Etudes de langue et de littérature médiévales offertes à Peter T. Ricketts à l'occasion de son 70^e anniversaire*, éd. par D. Billy et A. Buckley, Turnhout, 2005, Brepols, p. 419-428.
139. "L'édition du *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Comptes rendus des séances de l'année 2005*, Paris, de Boccard, 2005, p. 407-435.
140. "Les Sottes chansons, une satire de l'amour courtois ?", dans *Cecco Angiolieri e la poesia satirica medievale, Atti del convegno internazionale, Siena, 26-27 ottobre 2002*, a cura di St. Carrai e G. Marrani, Firenze, 2005, ed. del Galluzzo, p. 13-30.
141. "Graal ou lance qui saigne ?", Réflexions sur l'élément de structure essentiel dans le *Conte du Graal* de Chrétien de Troyes", dans "Furent les merveilles pruvees et les aventures truvees", *Hommage à Francis Dubost*, éd. par Fr. Gingras, Fr. Laurent, Fr. Le Nan et J.-R. Valette, Paris, 2005, Champion, p. 423-435.
142. "Trente ans d'études arthuriennes", dans *Perspectives médiévales, Trente ans de recherches en langues et littératures médiévales*, numéro jubilaire, éd. par J.-R. Valette, Paris, mars 2005, p. 337-365.
143. "Les méthodes de Gaston Paris et de Joseph Bédier", dans *L'histoire littéraire à l'aube du XXI^e siècle, Controverses et consensus*, éd. par Luc Fraisse, Paris, 2005, Presses universitaires de France, p. 99-110.
144. "Les sources françaises d'un conte de Boccace (*Décameron*, IX, 6)", dans *Boccaccio e la letteratura romanze tra Medioevo e Rinascimento*, a cura di Simonetta Mazzoni Peruzzi, Firenze, 2006, ed. Alinea, p. 113-133.
145. "Marco Polo en images, Les représentations du voyageur au Moyen Age", dans *Studi di filologia romanza offerti a Valeria Bertolucci Pizzorusso*, ed. P. Beltrami, M. Gr. Capusso, F. Cigni, S. Vatteroni, Pisa, 2006, Paccini, t. II, p. 993-1022 (avec illustr.).

146. "Les *Mabinogion* et les romans de Chrétien de Troyes : la scène dite du Graal dans le *Peredur* et le *Perceval*", dans *Mito e storia nella tradizione cavalleresca*, Atti del XLII Convegno storico internazionale, Spoleto, 2006, Centro italiano di Studi sull' Alto Medioevo, p. 69-89.
147. "Intérêt et importance de la version française du *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Marco Polo, 750 anni, Il viaggio, Il libro, Il diritto*, ed. F. Masini, Fr. Salvatori, S. Schipani, Rome, 2006, Tiellemedia, p. 183-198.
148. "Marco Polo et le Japon", dans *Le XL^e Anniversaire de la fondation de l'université Meisei, Symposium et conférence internationaux*, éd. par Sh. Sasaki, Tokyo, 2006, Université Meisei, p. 39-64 (avec illustr.).
149. "Les innovations du roman de *Tristan en prose*", dans *Le XL^e Anniversaire de la fondation de l'université Meisei, Symposium et conférences internationaux*, éd. par Sh. Sasaki, Tokyo, Université Meisei, 2006, p. 69-88.
150. "Les représentations de Khoubilai Khan dans la peinture chinoise", dans "*Contez me tout*", *Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Herman Braet*, éd. par C. Bel, P. Dumont, Fr. Willaert, Louvain, Peeters, 2006, p. 577-600 (avec illustr.).
151. "Les manuscrits de la version française d'Odoric de Pordenone", dans "*Qui tant savoit d'engin et d'art*", *Mélanges de philologie médiévale offerts à Gabriel Bianciotto*, éd. Cl. Galderisi et J. Maurice, Poitiers, 2006, Université de Poitiers, CESC, p. 483-492.
152. "Deux oiseaux extraordinaires des bestiaires et des encyclopédies du Moyen Age : la grue et l'autruche", dans *Les oiseaux, De la réalité à l'imaginaire, Actes du colloque international des 1^{er}, 2 et 3 juin 2005*, éd. par Cl. Lachet et G. Lavorel, Lyon, 2006, Université Jean Moulin, CEDIC, p. 119-134.
153. "Le vocabulaire nautique dans le *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Mondes marins du Moyen Age*, éd. par Ch. Connochie-Bourgne, Aix-en-Provence, *Senefiance*, t. 56, 2006, p. 319-327.
154. "Droit de réponse" (réplique à R. Trachsler), dans *Revue de linguistique romane*, t. 70, 2006, p. 299-302.
155. "L'Arsenal de Venise", dans *La Corse, la Méditerranée et les grands arsenaux européens, Du Moyen Age au XVIII^e siècle, Huitièmes Journées universitaires de Bonifacio*, éd. par M. Vergé-Franceschi, Ajaccio, 2007, p. 61-94 (avec illustr.).
156. "La représentation de l'empereur Khoubilai Khan dans le *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Gouvernance des hommes, Gouvernement des âmes, Mélanges offerts à Charles Brucker*, éd. par V. Bubenicek et R. Marchal, Nancy, 2007, Presses universitaires, p. 229-244 (avec illustr.).
157. "Deux fabliaux parallèles : *Gombert et les deux clercs* et *Le Meunier et les deux clercs*", dans *Romans d'antiquité et littérature du Nord, Mélanges offerts à Aimé Petit*, Paris, 2007, Champion, p. 601-611.
158. "L'écriture de Delvau", dans *Mémoires de chevalier, Edition, diffusion et réception des romans de chevalerie, du XVII^e au XX^e siècle*, Actes du colloque international organisé par l'Ecole des Chartes, éd. par I. Diu, E. Parinet, Fr. Vielliard, Paris, 2007, Ecole des Chartes, coll. Etudes et rencontres 25, p. 151-171.
159. "L'écriture de Marie de France dans les *Lais*", dans V. Bubenicek, & R. Marchal, éd., *Mélanges de langue et de littérature françaises offerts au professeur Charles Brucker, Gouvernement des hommes, Gouvernement des âmes*, Nancy, 2007, Presses universitaires de Nancy, p. 145-153.
160. "Droit de réponse" (réplique à Takeshi Matsumura), dans *Revue de linguistique romane*, t. 71, 2007, p. 594-596.
161. "Les dénominations de l'écrivain au Moyen Age", dans *Travaux de littérature*, édités par l'ADIREL, t. XX (*Le statut littéraire de l'écrivain*), Paris, 2007, p. 23-40.

162. "Le langage figuré en moyen français", communication au XII^e Colloque international sur le moyen français de l'université Mc Gill, Montréal (4-6 octobre 2004), éd. par G. Di Stefano et R. M. Bidler, dans *Le moyen français*, t. 60-61, 2007, p. 7-35.
163. "L'écriture de Guillaume le Vinier, Etude de poétique et de stylistique médiévales", dans *Les chansons de langue d'oïl, L'art des trouvères*, éd. par M. G. Grossel et J. Ch. Herbin, Valenciennes, 2008, Presses universitaires de Valenciennes, p. 183-209.
164. "Langues en contact chez Marco Polo, Les italianismes du vocabulaire de la mer dans la version française", dans "*Por s'onor croistre*", *Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Pierre Kunstmann*, éd. par Y.-G. Lepage et Chr. Milat, Ottawa, 2008, éditions David, p. 245-255.
165. "Les représentations de l'empereur Khoubilai Khan dans les manuscrits français du *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans *Autour du XV^e siècle, Journées d'études en l'honneur d'Alberto Varvaro*, éd. par P. Moreno et G. Palumbo, Liège, 2008, Bibliothèque de Faculté et Lettres, p. 118-137 (avec illustr.).
166. "Marco Polo et la mer, Le retour de Marco Polo en Occident d'après les diverses versions du texte", dans *I viaggi del Milione, Itinerari testuali, vettori di trasmissione e metamorfosi del Devisement du monde di Marco Polo e Rustichello da Pisa nella pluralità delle attestazioni*, ed. S. Conte, Rome, Tiellemedia, 2008, p. 177-204 (avec illustr.).
167. "Les mentalités médiévales d'après le recueil de proverbes de Cambridge (ms. Corpus Christi 450)", dans *Tradition des proverbes et des exempla dans l'Occident médiéval, Die Tradition der Sprichwörter und exempla im Mittelalter, colloque fribourgeois 2007, Freiburger Colloquium 2007*, éd. par H. O. Bizzarri et M. Rohde, Berlin-New York, 2009, de Gruyter, p. 274-297.
- 168 "Un manuscrit anglo-normand inconnu à la bibliothèque d'Aberystwyth : la *Charte au diable*", dans *Le Moyen Age*, t. 115, 2009, p. 529-555.
169. "Réflexions sur le Prologue des différentes versions du *Devisement du Monde* de Marco Polo", dans "*Le lent brassement des livres, des rites et de la vie*", *Mélanges offerts à James Dauphiné*, éd. par M. Léonard, X. Leroux et Fr. Roudaut, Paris, 2009, Champion, p. 97-111.
170. "Le mélange des langues dans les diverses versions du *Devisement du monde* de Marco Polo", dans *Le plurilinguisme au Moyen Age, Orient-Occident, De Babel à la langue une*, éd. par Cl. Kappler et S. Thiolier-Méjean, Paris, 2009, L'Harmattan, p. 233-249.
171. "L'apport de Marco Polo à la culture française", dans *Travaux de littérature*, publiés par l'ADIREL, t. XXII (*La littérature française au croisement des cultures*), 2009, p. 93-125 (avec illustr.).
172. "Monseigneur Robert de Boron dans le *Tristan en prose*", dans *Des Tristan en vers au Tristan en prose, Hommage à Emmanuèle Baumgartner*, éd. par L. Harf-Lancner, L. Mathey-Maille, B. Milland-Bove, M. Szkilnik, Paris, 2009, Champion, p. 359-370.
173. "Les mentalités médiévales d'après le recueil de proverbes de Cambridge (Corpus Christi College 450)", communication aux *Journées d'études anglo-normandes* de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, vendredi 20 juin 2008, éd. par J. Leclant et A. Crépin dans *Journées d'études anglo-normandes*, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 2009, p. 115-138.
174. "Réponse à Giuseppe Mascherpa", dans *Revue critique de philologie romane*, t. 10, 2009, p. 134-140.
175. "Arthur, l'un des Neuf Preux" (avec illustr.), dans *La légende du roi Arthur*, sous la direction de Thierry Delcourt, Paris, 2009, Bibliothèque nationale, p. 127-128.
176. "La fortune de Tristan" (avec illustr.), dans *La légende du roi Arthur*, sous la direction de Thierry Delcourt, Paris, 2009, Bibliothèque nationale, p. 172-174.

177. "Les romans arthuriens après le Moyen Age", dans *La légende du roi Arthur*, sous la direction de Thierry Delcourt, Paris, 2009, Bibliothèque nationale, p. 232-233 (avec illustr.).
178. "Les mots orientaux chez Marco Polo", dans *Romance Philology*, t. 63, 2009, p. 87-135.
179. "Observations sur les formes verbales dans *Berta da li pè grandi*", dans *La tradizione epica e cavalleresca in Italia (XII-XVI sec.)*, a cura di Cl. Gigante e G. Palumbo, Berne, Lang, 2010, p. 19-37.
180. "Marco Polo et la mer, Les navires vus en Orient", dans *Les passions d'un historien, Mélanges en l'honneur de Jean-Pierre Poussou*, Paris, 2010, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, p. 415-424 (avec illustr.).
181. "Modernité de Chrétien de Troyes", dans *La Vie en Champagne*, n° spécial *Chrétien de Troyes et la légende du roi Arthur*, 2011, p. 5-7 (avec illustr.).
182. "Réflexions sur la *Ballade des Dames du temps jadis* de Villon, dans *Villon entre mythe et poésie, Actes du colloque organisé les 15-17 décembre 2006 à la Bibliothèque historique de la ville de Paris* par M. Freeman, J. Derens et J. Dufournet, éd. par J. Dufournet et M. Faure, Paris, 2011, Champion, p. 107-124.
183. "L'inspiration du *Rolandin* franco-vénitien : épique, comique et mélodramatique", dans *Le souffle épique, L'esprit de la chanson de geste, Etudes en l'honneur de Bernard Guidot*, éd. par S. Bazin-Tachela, D. de Carné et M. Ott, Dijon, 2011, éd. universitaires de Dijon, p. 299-306.
184. "Marco Polo l'éclaireur", dans *Historia*, n° spécial *L'Age d'Or des empereurs de Chine*, mars avril 2011, p. 16-22 (avec illustr.).
185. "Le Dit des boulangers", dans *"Li premerains vers", Essays in Honor of Keith Busby*, ed. by C. M. Jones and L. E. Whalen, Amsterdam - New York, 2011, Rodopi, pp. 261-279 (avec illustr.).
186. "Jean le Long *translateur* et interprète d'Odoric", dans *Culture, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale*, Atti del Convegno della Società italiana di Filologia Romanza (Bologna, 5-8 ottobre 2009), Roma, Aracne, 2011, p. 24-48.
187. "L'édition du voyage en Asie d'Odoric de Pordenone traduit par Jean le Long", dans *Académie des Inscriptions et Belles Lettres, Comptes rendus des séances de l'année 2011, janvier-mars*, Paris, de Boccard, 2011, p. 23-54, avec illustr.
188. "Problèmes philologiques dans le *Devisement du Monde* de Marco Polo, Les graphies des noms chinois en *zhou* dans les versions romanes", dans *Lexikon, Varietät, Philologie, Romanistische Studien, Günter Holtus zum 65. Geburtstag*, Berlin-New York, de Gruyter, 2011, p. 713-721.
189. "Droit de réponse" (réplique à G. Roques), dans *Revue de linguistique romane*, t. 76, janvier-juin 2012, p. 278-280.
190. "Un très ancien fragment inconnu du *Tristan en prose*", *Bulletin Bibliographique de la Société Internationale Arthurienne*, t. LXIII, 2011, p. 223-257.
191. "Les mentalités médiévales dans les proverbes : le cas des *Proverbes au vilain*", dans *La parole exemplaire, Introduction à une étude linguistique des proverbes*, Paris, Colin, 2012, p. 245-259.
192. "Le « *Tristan en prose* » au cœur de la littérature arthurienne, dans *Mémoires arthuriennes, Actes du colloque des 24, 25 et 26 mars 2011, Troyes, CRIMEL, Université de Reims Champagne, Ardenne*, textes réunis par D. Quérueil, Troyes, 2012, Médiathèque du Grand Troyes, p. 159-183.
193. "Deux nouveaux folios inédits d'un fragment franco-italien du *Devisement du Monde* de Marco Polo", *Medioevo Romanzo*, t. 36, 2012, p. 241-280.

194. "Problèmes de plurilinguisme chez Marco Polo, Le voyageur et les langues de l'Orient", dans *Le livre du monde et le monde des livres, Mélanges en l'honneur de François Moureau*, Paris, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, 2012, p. 483-492. (les illustrations ont disparu).
195. "La philologie au secours de la littérature, Le sens d'un vers de Villon", dans *Philologia, ancilla litteraturae, Mélanges de philologie et de littérature françaises du Moyen Age offerts au Professeur Gilles Eckard* édités par Alain Corbellari, Yan Greub et Marion Uhlig, Université de Neuchâtel, Faculté des Lettres et sciences humaines et Librairie Droz, Genève, 2013, p. 181-193.
196. "L'alternance du présent et du passé dans la chanson de geste *Berta da li pè grandi*", dans « Chanter de geste » *L'art épique et son rayonnement, Hommage à Jean-Claude Vallecalle*, Paris, Champion, 2013, p. 279-290.
197. "L'écriture du récit de voyage : les références du narrateur au voyageur dans la version française du *Devisement du Monde* de Marco Polo", communication au colloque du Centre de recherches sur les voyages et de l'ADIREL *Le voyage dans tous ses états* (Paris, mars 2012), publié sous le titre *Itinéraires littéraires du voyage*, éd. par Fr. Moureau, *Travaux de Littérature*, vol. XXVI, Diffusion Droz, Genève, 2013, p. 243-253.
198. "Les mentions du nom de Marco Polo dans le texte des sept rédactions essentielles du *Devisement du monde*", dans *Critica del testo*. t. 16, 2013, p. 61-83.
199. "Réponse à Laura Minervini " *Medioevo Romano*, t. 37, 2013, p. 238-239.
200. "Paul Pelliot et les études sur Marco Polo", communication au colloque international, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et Collège de France (2-3 octobre 2008), *Paul Pelliot (1878-1945), De l'histoire à la légende, Actes du colloque*, Paris, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 2013, p. 493-525.

III – Articles sous presse ou en préparation

201. "Marco Polo transposé en latin par Pipino", Journée d'étude de la BNF en l'honneur de Thierry Delcourt, 1^{er} juin 2012, sous presse dans les *Mélanges en l'honneur de Claude Roussel* (Presses de l'université de Clermont-Ferrand).
202. "Les *marginalia* dans les romans arthuriens : le cas du ms. Yale 229 et Paris, BNF, fr. 95" (avec illustr.), communication faite au XXIII^e Congrès de la Société Internationale Arthurienne (Bristol, juillet 2011), doit être publiée dans les *Mélanges Gilles Roussineau*.
203. "Réflexions sur l'adaptation des noms chinois et ouïgours dans les versions du *Devisement du Monde* de Marco Polo", qui devait paraître dans les *Mélanges offerts à Danielle Quéruel*. Texte oublié par les éditeurs (qui ont attribué par erreur à Ph. Ménard l'article d'un autre) et repris dès lors par lui-même afin qu'il soit publié ailleurs.
204. " *L'Artus de Bretagne* de Delvau ", communication présentée au Colloque international " *Artus de Bretagne, un roman arthurien tardif et sa réception* ", Rennes, 10-11 octobre 2013, (à paraître en 2014 dans les *Actes* du colloque).
205. "La méthode de Bédier utilisée par ses successeurs ", communication au colloque international *L'ombre de Bédier, cent ans après*, Bruxelles, université libre de Bruxelles, 7 novembre-9 novembre 2013, (à paraître en 2014 dans les *Actes* du colloque).
206. "Les mots orientaux dans les versions latine, française et toscane du *Voyage en Asie* d'Odoric de Pordenone", à paraître après exposé devant la *Société asiatique*.
207. "Les biens de Marco Polo légués à sa fille Fantina, Etude philologique et historique du document judiciaire du 13 juillet 1366 (Venezia, Archivio di Stato, Procuratori di S. Marco, serie misti, b 152, fasc. 2)" (en préparation).
208. "Les épices dans le *Devisement du Monde*" (en préparation).